

# 1 Juan

## Juan tañi wüne wirielchi karta

Tüfachi karta apostol Juan tañi wüne wiriel, rume piwkeyechen mew. Juan feypifi ti pu feyentulelu ñi kuñiwtuwael engün ti pu koyla ngünen kimeltufe mew. Ka kimeltufi tati pu feyentulelu femngechi ñi küme kimael engün rüf mew ñi nien montun, iney rume mupiltulelu ta Cristo mew. Juan famngechi feypi: “Wirileluwiyiñ ta tüfachi dungu eymün tati pu feyentulelu Ngünechen ñi Fotüm mew, femngechi tamün kimael tamün nien rumel mongen”. (1 Juan 5.13)

### *Tati Dungun wülkelu mongen*

<sup>1</sup> Tati dew mülekelu llituka mew, tüfey taiñ allkükeel ka taiñ pekeel. Taiñ leliwüel ka taiñ mankuwüel. Fey tüfa lle tati Dungun wülkelu mongen. <sup>2</sup> Fey tüfachi rumel mongen ta pewfaluwi, fey iñchiñ ta pefiyiñ. Feymew ta nütramyekefiyiñ ta tüfachi dungu ka kimeleluwiyiñ ta eymün ta tüfachi rumel mongen, tati mülekelu ta Chaw engu, fey pewfaluweiñmew ta iñchiñ. <sup>3</sup> Kimeleluwiyiñ tüfey taiñ peel ka taiñ allküelchi dungu femngechi tamün kiñewküleael ta eymün iñchiñ mew, chumngechi ta iñchiñ kiñewküleiñ ta Chaw Ngünechen mew ka kisu tañi Fotüm Jesucristo mew. <sup>4</sup> Wirifiyiñ ta tüfachi dungu femngechi tañi feyngeael taiñ ayüwün.\*

---

\* **1:4** Kiñeke kuyfi wirin mew feypiley: “tamün ayüwün”.

### *Ngünechen ta pelon reke femngey*

<sup>5</sup> Fey tüfachi werken dungu taiñ eluetew ta Jesucristo, fey iñchiñ ka femngechi kimeluwiyiñ ta eymün: Ngünechen ta pelon reke feley ka kisu mew ta ngelay chem dumiñ no rume. <sup>6</sup> Fey feypiliyiñ taiñ kiñewkülen ta kisu mew, welu dumiñ mew reke mületuliyiñ, koylatukeiñ taiñ dungun mew ka taiñ femkeel mew. <sup>7</sup> Welu müleliyiñ ta pelon mew, chumngechi Ngünechen müley ta pelon mew, feymew müley ta kiñewün ta iñchiñ mew, fey Jesucristo, Ngünechen ñi Fotüm, tañi mollfüñ liftutueiñmew kom yafkan mew.

<sup>8</sup> Fey nielaiñ yafkan pileliyiñ, kisutu koylakaluwküleyiñ ka ngelay rüf dungu ta iñchiñ mew. <sup>9</sup> Welu kisu taiñ wün mew feypiliyiñ taiñ yafkafengen, Ngünechen am femkelu nor dungu nieaiñ maneluwün kisu mew, fey wiñoduamatuaeiñmew taiñ yafkan mew ka liftutuaeiñmew kom ti wesake dungu taiñ femkeel mew. <sup>10</sup> Fey iñchiñ ta yafkakelaiñ pileliyiñ, fey koyla piniefiyiñ reke ta Ngünechen ka rüf piwke mew llowmalafiyiñ tañi dungu.

## 2

### *Cristo taiñ rangiñelwe*

<sup>1</sup> Iñche ñi pichike weni, wirileluwiyiñ ta tüfachi dungu femngechi tamün yafkanoael. Iney rume yafkallefulmün rume, nieiñ kiñe rangiñelwe ta Chaw mew, fey ta Jesucristo, kisu ta lif mongen niey. <sup>2</sup> Jesucristo ta chalintukuwi tañi langümngeael femngechi iñchiñ taiñ wiñoduamangetuam taiñ yafkan mew. Iñchiñ mew

no müten, welu ka femngechi kom chüf mapu müleyechi pu che mew.

<sup>3</sup> Fey müngeltufiliyiñ Ngünechen tañi werkün dungu, rüf mew kimfali taiñ kimniefiel ta kisu.

<sup>4</sup> Welu kiñeke che feypile: “Iñche kimniefiñ”, welu müngeltuñmanofile tañi werkün dungu, fey ta kiñe koyla, ka ngelay rüf dungu ta kisu mew.

<sup>5</sup> Welu iney rume mupituniele kisu ñi dungu, kisu ta fente küme piwkeyeniefi, fey ta famngechi kimkeiñ taiñ kiñewkülen ta iñchiñ Cristo mew.

<sup>6</sup> Iney rume kiñewkülen ta Ngünechen iñchiw pilelu, feley ñi nieael ta lif mongen chumngechi lif mongen niepay ta Jesucristo.

### *Tati we werkün dungun*

<sup>7</sup> Pu peñi ka lamngen, tüfachi werkün dungu tamün wirileluwfiel kiñe we dungu no tati, fey tüfa eymün tamün llowel llituka mew müten. Tüfachi kuyfi werken dungu fey ka müten lle, tamün dew allkütukeelchi werken dungu. <sup>8</sup> Welu tamün wirileluwpefielchi dungu kiñe we werkün dungu reke feley. Tüfachi dungu rüfnghey ta Cristo mew ka eymün mew, tati dumiñ am dew rupalu ka dew alofküley reke tati rüfnghechi dungu pelon reke.

<sup>9</sup> Fey iney rume pelon mew mülen pilele, welu üdeniele ñi peñi, fey ta petu dumiñmaley tati. <sup>10</sup> Tati piwkeyelu tañi peñi mülekay reke ta pelon mew, ka ngelay chem rume tañi famtukuaetew tañi yafkayael. <sup>11</sup> Welu tati üdenielu tañi peñi, petu dumiñmaley reke, ka kimlay chem dungu tañi inanien, tati dumiñ reke felechi wesa dungu am trawmalnieetew reke.

- 12 Pichike weni, wirileluwiyiñ eymün ta tufachi dungu  
 Ngünechen am wiñoduamatuwetew tamün yafkan mew,  
 tamün püramyetuafiel kisu tañi üy.
- 13 Eymün pu chaw, wirileluwiyiñ kimfilu am ta eymün tati dew mülekelu llituka mew müten.  
 Eymün pu wechekeche, wirileluwiyiñ tufachi dungu  
 wewfilu am eymün tati weküfü.
- 14 Ka femngechi wirileluwiyiñ ta tufachi dungu eymün,  
 pichike weni, kimfilu am eymün ta Chaw Ngünechen.  
 Wirileluwiyiñ ta eymün, pu chaw,  
 kimfilu am eymün tati dew mülekelu llituka mew müten.  
 Eymün ta ka femngechi wirileluwiyiñ pu wechekeche,  
 newenggelu am eymün, llowfilu am tamün piwke mew  
 Ngünechen ñi dungu, ka wewfilu am eymün tati wesa weküfü.
- 15 Fey diñmatulayafimün ta tufachi mapu, ka chem no rume mülelu tufachi mapu mew. Iney rume doy piwkeyefile ta tufachi mapu mew mülechi dungu, fey piwkeyelafi ta Chaw Ngünechen. 16 Fey tufachi mapu mew müley: tañi wesa illutukeel ta che, ka tañi ayütukeel, ka tañi mallmapiwkengen ñi niengen mew fentren chemkün. Fey tufachi dungu Chaw Ngünechen ayükelay, tufachi mapu mew am tripalu. 17 Tufachi mapu ka kom wesake dungu ñi

nieel apümngetuay, welu tati femkelu Ngünechen ñi ayüelchi dungu, rumel mongen nieay.

*Tati rüf dungu ka tati koyla dungu*

<sup>18</sup> Pichike weni, tüfa ta puwküley dewma tañi afael ta antü. Eymün ta allkükeymün ñi küpalen Cristo ñi kiñe kayñe. Feley tati. Tüfa ta pewfaluwuyey Cristo tañi fentren pu kayñe. Feymew ta kimnieiñ tañi puwkülen dewma ñi afael ta antü.

<sup>19</sup> Kisu engün ta tripay iñchiñ mew, welu iñchiñ mew koneltukelay engün. Fey iñchiñ mew rüf mew koneltulefule engün, petu müleafuy engün iñchiñ mew. Welu tüfa femngechi femi engün tañi fente küme kimfaluwam kom kisu engün ñi koneltulekenon iñchiñ mew.

<sup>20</sup> Welu Cristo ta elueymünmew ta eymün tati Lif Küme Püllü, fey kom eymün nieymün kimün.\*

<sup>21</sup> Wirileluwiyiñ tamün kimnienofiel mew no tati feyngeschi dungu, welu tamün kimniefiel mew may. Eymün ta kimnieymün tañi tripakenon kiñe koyla dungu no rume ta rüf dungu mew. <sup>22</sup> ¿Iney am tati koylangelu? Fey tüfa tati feypikelu Jesus tañi Cristongenon. Fey tüfa ta Cristo tañi kayñe, tüfey tati nienofilu ta Chaw ka ñi Fotüm. <sup>23</sup> Iney rume nienofile ta Fotüm, ka femngechi nielafi ta Chaw. Welu iney rume ta nütramyefilu ñi niefiel ta Ngünechen ñi Fotüm, ka femngechi niefi ta Chaw.

<sup>24</sup> Feymew piwkentukumün tamün allküelchi werken dungu llituka mew müten. Fey mülenagle tamün piwke mew tati allküelchi dungu ta llituka mew müten, eymün ta ka femngechi rumel

---

\* **2:20** Kiñeke kuyfi wirin mew feypiley: “eymün nieymün kom kimün”.

kiñewküleaymün ta Fotüm ka Chaw eymün. <sup>25</sup> Fey tüfa lle taiñ tukulpakünuletew ta Jesucristo: tati rumel mongen.

<sup>26</sup> Petu wirileluwiyiñ tamün feypiwafiel ñi miyawün kiñeke che ayülelu tamün ngüenkayaetew. <sup>27</sup> Welu eymün ta nieymün tati Lif Küme Püllü Jesucristo tamün eluetew, fey duamtunielaymün iney no rume tamün kimeltuaetew, feychi Küme Püllü müten am ta kimeltunieetew ta eymün kom dungu, ka kisu tañi kimeltun ta feyngechi dungu, fey tüfa koyla dungu no. Rumel kiñewkülemün ta Cristo mew chumngechi tamün kimeltunieetew tati Küme Püllü. <sup>28</sup> Femngechi llemay, pichike weni, rumel kiñewkülemün ta Cristo mew, femngechi ta nieaiñ maneluwün feychi ta Cristo pewfaluwle fey taiñ yewentukuwnoael kisu tañi adkiñ mew feychi küpatule ta kisu. <sup>29</sup> Dew kimlu am ta eymün Jesucristo tañi lif mongengen, feley tamün kimael itrokom tati femkelu kom nor dungu fey engün ta Ngünechen ñi yall.

### 3

#### *Ngünechen ñi pu yall*

<sup>1</sup> Ngüneduamaymün tunten taiñ piwkeyeetew ta Chaw Ngünechen, tüfa ta Ngünechen ñi yall pingetuiñ. ¡Feyngey tati! Feymew ti maputuwüngechi pu che kimlaeiñmew, kimnofilu engün am ta Ngünechen. <sup>2</sup> Sakin pu peñi, dew Ngünechen ñi yallngetuiñ. Petu kimlafuiñ rume taiñ chumngetael kangelu mongen mew, welu kimnieiñ ta

feychi pewfaluwle ta Jesucristo kisu reke femngetuaiñ, fente küme peafilu am iñchiñ kisu ñi chumngen. <sup>3</sup> Fey kom tati maneluwlu kisu mew, kisutu liftuwkülekey ñi mongen mew, chumngechi Jesucristo ta lif mongenney.

<sup>4</sup> Welu kom tati yafkakelu wesa femkey, tati yafkan am wesa femün ürke. <sup>5</sup> Eymün ta dew kimnieymün Jesucristo tañi küpan tüfachi mapu mew taiñ liftuaetew ta yafkan mew, fey kisu ta chem yafkan no rume ta nielay. <sup>6</sup> Femngechi llemay, kom tati rumel kiñewkülelu kisu mew yafkakelay, welu kom tati rumel yafkakelu peke-laeyew ka kimlaeyew rume. <sup>7</sup> Iñche ñi pichike weni, iney no rume ta ngüenkakeelmünmew. Tati ayütufilu ñi femael tati nor dungu fey ta nor mongenney, chumngechi nor mongen niey ta Jesucristo, <sup>8</sup> welu tati ayütuniefilu ti yafkan koneltuley ta weküfü mew, tati weküfü am yafkalu llituka mew müten. Fey tüfachi dungu mew küpay Ngünechen ñi Fotüm tañi apümkañmayafiel tati weküfü tañi pepikaelchi dungu.

<sup>9</sup> Iney no rume ta Ngünechen ñi yallngelu inakelay yafkan dungu, nielu am Ngünechen ñi eluetewchi mongen. Ngelay tañi yafkayael Ngünechen tañi yallngetululu am. <sup>10</sup> Kimfali ineyngen ta Ngünechen ñi yallngen, ka ineyngen ta weküfü ñi ngüenkaneetew: iney rume ta nienole tati küme fürenechen ka piwkeyenole tañi peñi kam lamngen, Ngünechen ñi yall no.

### *Welukonkechi piwkeyewayiñ*

<sup>11</sup> Fey tüfachi werken dungu allkütuymün ta eymün ellaka mew müten: taiñ welukonkechi

piwkeyewael. <sup>12</sup> Welu Kain reke taiñ femngenoael, kisu mew ngenkawürkey ta weküfü fey langümürkey ñi peñi. ¿Fey chumngelu am langümfí? Kain am ñi femkeelchi dungu kümenolu, fey kisu ñi peñi ñi femkeelchi dungu kümey.

<sup>13</sup> Iñche ñi pu peñi ka lamngen, wesa duamkilmün üdeelmünmew ta che tufachi mapu mew mülelu. <sup>14</sup> Kimnieiñ taiñ dew tripan tati lan mew taiñ nietuael ta rumel mongen, piwkeyefilu am iñchiñ taiñ pu peñi ka lamngen. Welu tati piwkeyenolu, petu laley. <sup>15</sup> Kom tati üdekelu tañi peñi kam lamngen fey ta kiñe langümchefe reke feley. Eymün ta kimnieymün kiñe langümchefe no rume ta nielay rumel mongen ta kisu mew. <sup>16</sup> Kimnieiñ ñi chumngen ta piwkeyewün, Jesucristo am wülpalu tañi mongen iñchiñ mew. Ka femngechi, iñchiñ feley taiñ wülael taiñ mongen kütü taiñ pu peñi ka lamngen mew. <sup>17</sup> Fey iney rume ülmengele, fey pefile ñi peñi ñi duamtun tañi kellungeael, welu kellunofile, fey ¿chumngechi am nieafuy Ngünechen ñi poyen kisu ñi piwke mew? <sup>18</sup> Iñche ñi pichike weni, ngelay taiñ piwkeyewael re wenche wün mew müten, welu tañi pengelngeael küme femün mew.

### *Maneluwün Ngünechen mew*

<sup>19-20</sup> Epuduamkülele taiñ piwke, kimnieiñ taiñ miyawün tati rüf dungu mew ka taiñ tüngduamkülen ta Ngünechen mew, Ngünechen am doy fentrelu iñchiñ taiñ piwke mew, fey kisu kom kimniey. <sup>21</sup> Sakin pu peñi, fey taiñ piwke epuduamkülenole, nieiñ maneluwün ta Ngünechen mew, <sup>22</sup> fey kisu ta eluaeiñmew kom



taiñ ngillatufiel, müngeltuñmafilu am iñchiñ kisu ñi werkün dungun ka femkeiñ kisu tañi ayükeelchi dungu. <sup>23</sup> Fey kisu ñi werkün dungu tüfa tati: feley taiñ feyentuael kisu tañi Fotüm Jesucristo mew, ka taiñ welukonkechi piwkeyewael chumngechi taiñ werküetew ta kisu. <sup>24</sup> Tañi müngeltuñmaetew ñi werkün dungu Ngünechen mew ta müley, fey Ngünechen ka müley ta kisu mew. Fey tüfa famngechi kimnieiñ kisu tañi mülen iñchiñ mew: tati Lif Küme Püllü taiñ eluetew ta kisu.

## 4

### *Ngünechen tañi Lif Küme Püllü ka Cristo ñi kayñe*

<sup>1</sup> Sakin pu peñi ka lamngen, eymün ngelay tamün feyentuaefiel kom tati feypikelu Ngünechen ñi Püllü mew ñi dunguken, welu wünelu mew feley tamün ngüneduamafiel tati püllü ñi nien engün, fey Ngünechen ñi püllüngen kam ñi feyngenon. Tüfachi mapu mew am rume mülelu pu koylatufe tati feypikelu iñche ta dunguken Ngünechen ñi Püllü mew. <sup>2</sup> Fey tüfa famngechi ta kimaymün eymün iney tañi nien Ngünechen ñi Püllü: kom tati kimfilu Jesucristo tañi küpan kiñe rüfngechi wentru reke, fey niey ta Ngünechen tañi Lif Küme Püllü. <sup>3</sup> Welu tati femngechi femnolu, nielafi ta Ngünechen tañi Lif Küme Püllü. Fey ta niey Cristo tañi kayñe ñi wesa püllü. Eymün ta allkükeymün feychi püllü tañi küpayael, fey tüfa ta dew mülewiyeey ta tüfachi mapu mew.

<sup>4</sup> Pichike weni, Ngünechen ta ngenngey eymün mew ka dew wewfimün ta tüfeychi pu koylangelu, eymün mew am mülelu tati Lif Küme Püllü doy pepiluwünngegelu tati maputuwünngegelu mew.

<sup>5</sup> Kisu engün ta tufachi mapu tuwüngey, feymew ta dungukey engün tufachi mapu mew mülechi dungu, ka tufachi maputuwüngechi pu che allkütüñmakeeyew ñi dungu. <sup>6</sup> Welu ta iñchiñ mew ngengey ta Ngünechen. Fey tati kimfilu ta Ngünechen fey ta allkütüñmakeeiñmew taiñ dungu, welu ta Ngünechen mew mülenolu, allkütukelaeiñmew. Fey tüfa famngechi ta küme kimkefiyiñ iney ñi nien tati rüfngechi Küme Püllü ka iney ñi nien ti koylangechi weküfü.

### *Ngünechen tañi piwkeyen*

<sup>7</sup> Sakin pu peñi, feley taiñ welukonkechi piwkeyewael, tati piwkeyen am küpalu ta Ngünechen mew. Kom tati nielu piwkeyechech fey ta Ngünechen ñi yallngey ka kimfi ta Ngünechen. <sup>8</sup> Fey tati piwkeyechecholu petu kimlafi ta Ngünechen, Ngünechen am ta piwkeyen ürke. <sup>9</sup> Ngünechen pengeleleiñmew taiñ piwkeyeetew feychi werkülu tañi kiñen Fotüm ta tufachi mapu mew femngechi taiñ nieael rumel mongen ta kisu ñi Fotüm mew. <sup>10</sup> Fey tüfa famngechi pengeleleiñmew taiñ piwkeyenieetew: Ngünechen werküy tañi Fotüm iñchiñ taiñ piwkeyefiel mew no, welu may kisu taiñ piwkeyeetew mew ta iñchiñ, femngechi ta chalintukuwi tañi langümngeael, taiñ wiñoduamangetuael kisuke iñchiñ taiñ yafkan mew.

<sup>11</sup> Sakin pu peñi, Ngünechen fey tüfa famngechi piwkeyeeiñmew, fey iñchiñ ka femngechi feley taiñ welukonkechi piwkeyewael. <sup>12</sup> Ngünechen turpu pekelaeyew iney no rume, welu welukonkechi piwkeyewliyiñ, Ngünechen ta müley iñchiñ

mew ka kisu tañi piwkeyen rüfngeay ta iñchiñ mew. <sup>13</sup> Femngechi kimnieiñ iñchiñ taiñ mülen Ngünechen mew ka kisu tañi mülen iñchiñ mew, kisu ñi Küme Püllü am eluetew ta iñchiñ. <sup>14</sup> Fey kisuke iñchiñ ta peiñ ka feypikeiñ ta Chaw ñi werkün tañi Fotüm ñi montulafiel tüfachi mapu mew mülechi pu che. <sup>15</sup> Iney rume kimfile ta Jesus Ngünechen ñi Fotümngen, müley ta Ngünechen mew fey Ngünechen ka müley ta kisu mew.

<sup>16</sup> Femngechi ta kimfiyiñ ka feyentuiñ taiñ piwkeyenieetew ta Ngünechen: Ngünechen ta piwkeyechenngay, fey tati piwkeyewün mew mülelu, Ngünechen mew müley ka Ngünechen müley ta kisu mew. <sup>17</sup> Fey tüfa famngechi fente küme kimfali ñi feyngen ta piwkeyewün iñchiñ mew, femngechi nielayaiñ chem llükan no rume akule tati antü kom che tañi ramtukadungungeael, iñchiñ am mülelu tüfachi mapu mew ñi chumngen ta Jesucristo. <sup>18</sup> Chew müley ta piwkeyewün, ngelay ta llükan. Tati rüfngechi piwkeyewün wemünentukefi tati llükan, welu tati che llükalelu, püllelelu trokikefi tati kutrankangen. Feymew, iney rume llükalele, fey ta rüf dungu mew nielay ta piwkeyechen kom piwke mew.

<sup>19</sup> Iñchiñ piwkeyefiyiñ ta kisu, fey kisu am wüne piwkeyeetew ta iñchiñ. <sup>20</sup> Fey iney rume feypile: “Iñche piwkeyefiñ ta Ngünechen”, welu üdeniele ñi peñi, fey ta kiñe koylatufe. Fey kiñe che piwkeyenole ñi peñi tañi penieel, fey ¿chumngechi am piwkeyeafuy ta Ngünechen, fey ñi pekenoel rume? <sup>21</sup> Jesucristo ta elueiñmew tüfachi werkün dungu: Tati piwkeyefilu ta Ngünechen ka femngechi feley

ñi piwkeyeael tañi peñi ka lamngen.

## 5

### *Taiñ wewfiel tüfachi mapu*

<sup>1</sup> Kom tati rüf dungu mew mupiltulelu ta Jesus ñi Cristongen, Ngünechen tañi yallngey. Tati piwkeyeniefilu ta kiñe chaw, ka femngechi piwkeyenieñmafi tati chaw ñi reñmache. <sup>2</sup> Feymew piwkeyefiliyiñ ta Ngünechen fey ka femliyiñ tañi werküel ta kisu, kimnieiñ taiñ piwkeyefiel Ngünechen tañi pu yall. <sup>3</sup> Tati rüf dungu mew piwkeyefilu ta Ngünechen ka feley tañi müngeltuñmayafiel kisu ñi werkün dungu. Fey kisu tañi werkün dungu afeluwünngey, <sup>4</sup> Ngünechen ñi pu yall am wewniefilu ta tüfachi mapu mew mülechi wesake dungu. Fey taiñ mupiltun ta Cristo mew ta elueiñmew taiñ wewafiel ta tüfachi mapu mew mülechi wesake dungu. <sup>5</sup> Tati feyentulu Jesus ta Ngünechen ñi Fotümngen, wewfi ta tüfachi mapu mew mülechi wesake dungu.

### *Nütram mew ñi tukulpangeael Ngünechen tañi Fotüm*

<sup>6</sup> Jesucristo tañi küpan ngünelküley ko mew ka mollfüñ mew. Küpalay re ko mew müten, welu ko engu mollfüñ. Tati Lif Küme Püllü nütramyeney tüfachi küme dungu, fey ti Lif Küme Püllü am ta rüf dungungelu. <sup>7</sup> Külaley engün tati fente küme pengelnielu ñi nütram: <sup>8</sup> tati Küme Püllü, tati ko ka tati mollfüñ, fey kom külangen kiñewküley

engün.\* <sup>9</sup> Llowmakefiyiñ ñi nütramel tati pu che, welu Ngünechen ñi nütramyen dungu doy fentre faliy, fey tüfachi nütramyen dungu am wülkünulu ta Ngünechen kisu tañi Fotüm mew. <sup>10</sup> Tati feyentulu Ngünechen ñi Fotüm mew, nentukey ta tüfachi nütram kisu tañi piwke mew. Tati feyentunolu ta Ngünechen mew, koylangelu reke ta niefi, feyentunolu am Ngünechen ñi wüelchi nütram tukulpalu ñi Fotüm. <sup>11</sup> Fey tüfa tati nütramyen dungu: Ngünechen elueiñmew rumel mongen, ka tüfachi mongen müley kisu tañi Fotüm mew. <sup>12</sup> Tati niefilu Ngünechen tañi Fotüm ka femngechi niey tüfachi mongen, welu tati nienofilu ta Ngünechen tañi Fotüm, nielay ta rumel mongen.

### *Afpuael ti ngülam dungu*

<sup>13</sup> Wirileluwiyiñ ta tüfachi dungu eymün tati pu feyentulelu Ngünechen ñi Fotüm mew, femngechi tamün kimael tamün nien rumel mongen ka femngechi tamün feyentuael Ngünechen ñi Fotüm ñi üy mew.†

<sup>14</sup> Feymew nieiñ maneluwün ta Ngünechen mew, kimnielu am iñchiñ fey ngillatufiliyiñ chem rume taiñ duamtuel kisu ñi piel mew, fey allküñmayaeiñmew taiñ ngillatukefiel. <sup>15</sup> Chumngechi ta kimnieiñ Ngünechen taiñ

---

\* **5:8** Kiñeke kuyfi wirin mew feypiley: “wenu mapu mew: ti Chaw, ti Fotüm, ka ti Lif Küme Püllü. Kom külangen kiñewküley engün. Ka femngechi külaley tati fente küme pengelnielu ñi nütram ta mapu mew...” Welu ngelay chem kuyfi wirin rume nielu tüfachi dungu. Tati pu wirin we weflu müten niey tüfachi dungu. † **5:13** Kiñeke kuyfi wirin mew ngelay: “ka femngechi tamün feyentuael Ngünechen ñi Fotüm ñi üy mew”.

allküñmakeetew taiñ ngillatukeel, ka femngechi kimnieiñ taiñ dew nien taiñ ngillatukefiel.

<sup>16</sup> Fey iney rume pefile tañi peñi kam tañi lamngen ñi yafkameken kiñe yafkan mew yechekenolu ta lan dungu mew, feley ñi ngillatuafiel ta Ngünechen. Feychi yafkan llemay yechekenolu ta lan dungu mew, fey Ngünechen elutuafi mongen tati yafkalu. Welu müley yafkan ta yechekelu ta lan dungu mew, fey üyechi che ngelay tañi ngillatuñmangeael. <sup>17</sup> Kom wesake femün ta yafkanney, welu müley ta yafkan yechekenolu ta lan mew.

<sup>18</sup> Kimnieiñ ta tüfa: tati niefilu ta Ngünechen ñi Chaw reke, inakelay yafkan dungu, Ngünechen ñi Fotüm am kuydanieetew, fey chem chumke-laeyew rume tati weküfü. <sup>19</sup> Kimnieiñ Ngünechen ñi ngenngen ta iñchiñ mew ka kimnieiñ kom tüfachi chüf mapu ñi ngünenieetew tati weküfü ñi pepiluwün. <sup>20</sup> Ka femngechi kimnieiñ tüfachi dungu: Ngünechen ñi Fotüm küpay ka elueiñmew kimün taiñ kimafiel tati rüfngechi Ngünechen. Kiñewküleiñ iñchiñ tati rüfngelu mew, fey tüfa ürke kisu ñi Fotüm Jesucristo. Fey tüfa tati rüfngechi Ngünechen ka tati rumel mongen. <sup>21</sup> Pichike weni, kuñiwtuwmün tamün poyenoafiel tati pu adentun ngünechen. Felepe may.‡

---

‡ 5:21 Kiñeke kuyfi wirin mew ngelay: “Felepe may”.

**Ngünechen ñi Küme Dunggu**  
**New Testament in Mapudungun (CI:arn:Mapudungun)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mapudungun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mapudungun [arn], Chile

**Copyright Information**

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mapudungun

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
**All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

e483fc1d-75da-5814-bcbc-2919e9a5acad